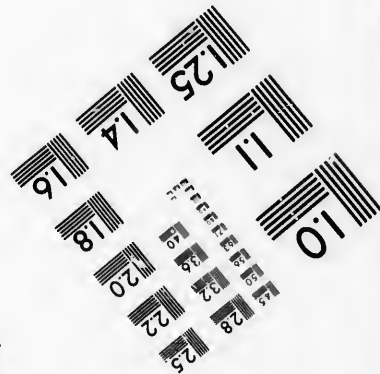
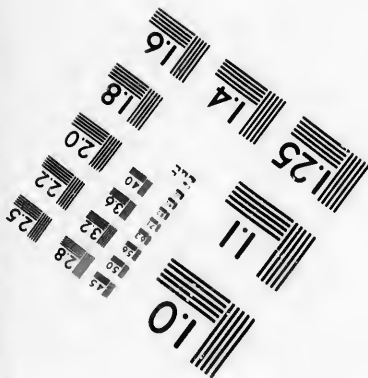
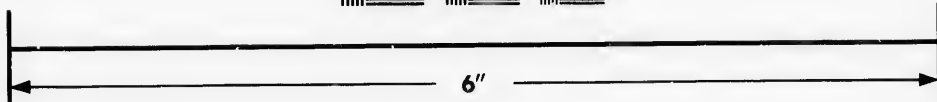
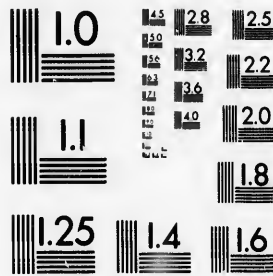


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N. Y. 14580  
(716) 872-4503

1.8  
2.0  
2.2  
2.5  
2.8  
3.1  
3.6  
4.0  
4.5  
5.0

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

1.8  
2.0  
2.2  
2.5  
2.8  
3.1  
3.6  
4.0  
4.5  
5.0

**© 1986**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/<br>Couverture de couleur   | <input type="checkbox"/> Coloured pages/<br>Pages de couleur   |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/<br>Couverture endommagée  | <input type="checkbox"/> Pages damaged/<br>Pages endommagées   |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/<br>Couverture restaurée et/ou pelliculée  | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/<br>Pages restaurées et/ou pelliculées  |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/<br>Le titre de couverture manque   | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/<br>Pages décolorées, tachetées ou piquées   |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/<br>Cartes géographiques en couleur   | <input type="checkbox"/> Pages detached/<br>Pages détachées  |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/<br>Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)   | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/<br>Transparence   |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates end/or illustrations/<br>Planches et/ou illustrations en couleur  | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/<br>Qualité inégale de l'impression   |
| <input checked="" type="checkbox"/> Bound with other material/<br>Relié avec d'autres documents  | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/<br>Comprend du matériel supplémentaire   |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion<br>along interior margin/<br>La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la<br>distorsion le long de la marge intérieure   | <input type="checkbox"/> Only edition available/<br>Seule édition disponible   |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may<br>appear within the text. Whenever possible, these<br>have been omitted from filming/<br>Il se peut que certaines pages blanches ajoutées<br>lors d'une restauration apparaissent dans le texte,<br>mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont<br>pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata<br>slips, tissues, etc., have been refilmed to<br>ensure the best possible image/<br>Les pages totalement ou partiellement<br>obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,<br>etc., ont été filmées à nouveau de façon à<br>obtenir la meilleure image possible. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Additional comments:/<br>Commentaires supplémentaires: [Printed ephemera] [3] p. La page du titre de l'étiquette est reliée comme étant la dernière page du livre mais filmée en premier sur la fiche.   |  |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

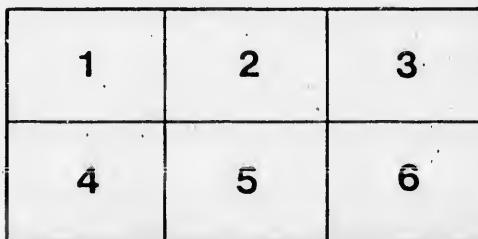
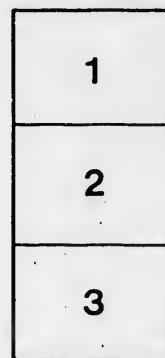
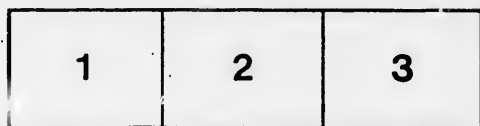
Seminary of Quebec  
Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Séminaire de Québec  
Bibliothèque

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

EN APPEL.

---

AUGUSTIN TREMBLAY et sa  
femme,  
Appellans,

ET

JOSEPH COTE et PIERRE  
COTE  
Intimés;

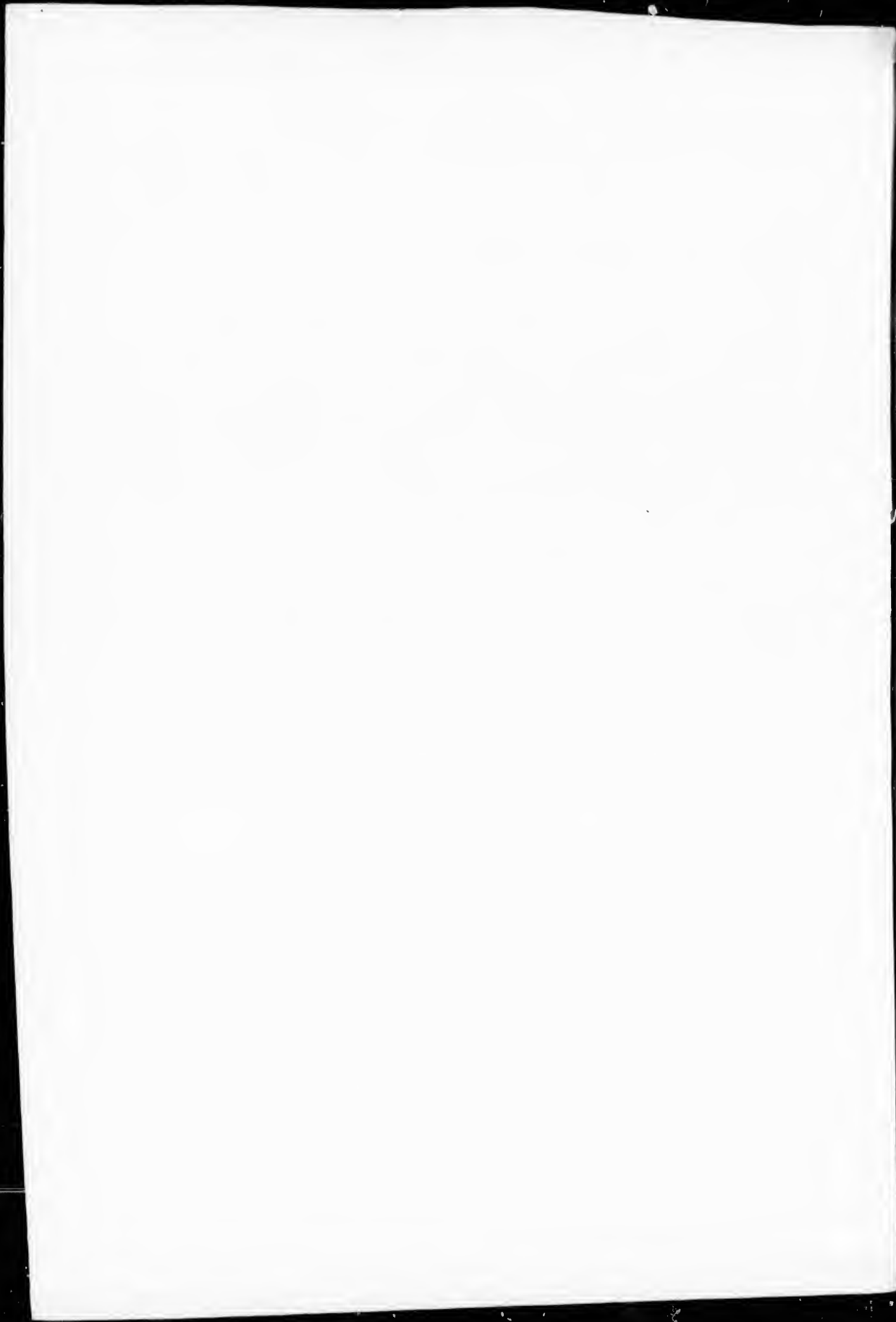
*Factum des Appellans.*

---

*St. Real, 17 Jan. 1861  
S. M.*

ST. REAL, AVOCAT.

EN APPEL.



**AUGUSTIN TREMBLAY et sa femme,**  
Appellans,

ET

**JOSEPH COTE' et PIERRE COTE',**  
Intimés.

**FACTUM DES APPELLANS**

**L'**ACTION des Appellans étoit une Action Pétitoire portée par eux contre Joseph Côté père et Pierre Côté son fils.

Par une Exception à la forme, le Sieur Joseph Côté prétendit que l'exploit d'assignation étoit nul, parce que le bref de sommation *ad respondendum*, adressé au Sheriff étoit en langue Anglaise et non dans la langue Française qui est la langue du dit Joseph Côté, lui dit Joseph Côté étant né en cette Province et en ce District de Québec avant la conquête, c'est à savoir le 27 Février 1758.

Les Appellans répondirent à cette singulière Exception en soutenant qu'elle n'étoit fondée ni en *Droit*, ni en *Fait*, et ici s'élevèrent deux contestations, dont l'une, celle de *droit*, devoit précéder l'autre, parce que sa décision pouvoit rendre inutile la décision de la contestation sur le *fait*; en effet si l'Exception n'étoit pas fondée en *droit*, il étoit monstrueux en loi comme en raison d'en ordonner ou même d'en admettre la preuve, "*Frustrà probatur quod probatum non relevat.*"

Les Règles de Pratique de la Cour Inférieure à cet égard sont conformes aux vrais principes et ne sont que la répétition un peu verbeuse de ce qui s'est toujours pratiqué en France et dans ce pays.

Il doit y avoir deux Rôles, l'un de *droit*, sur lequel seront inscrites toutes les causes à plaider en *droit* sur les *Plaidoyeries*, sur le *mérite* ou sur quelque autre objet; l'autre d'Enquête sur lequel on mettra les causes dans lesquelles il s'agira de *faire preuve*.—Règles, section 8, paragr. 4.

Dès que la contestation est liée sur une *Exception à la forme*, chaque partie peut l'inscrire au *Rôle de droit*.—Paragr. 14.

Aussitôt après la contestation formée sur une Exception Péremptoire à la forme, le Demandeur peut l'inscrire au *Rôle d'Enquête* sans *Plaidoyer en droit*, si bon lui semble.—Paragr. 15.

Il peut faire la même chose, lorsqu'après un *Plaidoyer en droit*, la Cour a ordonné *preuve respective* sur l'Exception à la forme.—Paragr. 19.

Lorsque l'Enquête est faite sur une Exception à la forme, l'une et l'autre des parties peut inscrire la cause au *Rôle de droit* pour être plaidé au *mérite*.—Paragr. 20.

Si le Demandeur le juge à propos, il peut en admettant les faits contenus dans l'Exception à la forme, se dispenser d'y répondre et plaider d'abord au *mérite* de l'Exception.—Règles, Section 7e. Paragr. 15.

Dans l'espèce dont il s'agit, les Appellans n'avoient pas jugé à propos d'admettre les faits allégués dans l'exception, ils les avoient au contraire expressément niés.

Ils avoient inscrit la Cause au *Rôle des Enquêtes*, le 10 de Février dernier suivant le paragraphe 15, de la section 8e. des règles et le surlendemain, trois jours avant celui fixé pour l'enquête, l'Intimé ayant jugé à propos de parler de la Cause, il en fut dit quelques mots devant la Cour, mais très irrégulièrement puisque la Cause n'étoit pas inscrite au *Rôle de droit* soit pour plaider en *Droit* soit au *mérite*, cependant la Cause fut mise en délibéré et les parties s'attendoient tout



tout au plus à voir rejeter l'Exception ou ordonner preuve respective, lorsque le 19 Février, la Cour maintint l'Exception à la forme et mit l'Intimé hors de Cour, avec dépens contre les Appellans.

Les Appellans sont lésés par ce Jugement, 1°. Parce qu'ils n'ont pas eu occasion de faire Enquête.

2°. Parce que la Cause n'a pas été inscrite au Rôle de droit, soit pour plaider en droit ou au mérite, suivant les Règles.

3°. Parce que l'Exception est insoutenable.—C'est ce qui a donné lieu à cet Appel.

Quebec, 15 Novembre 1820.

*William O'Brien*

### Cas de L'Intimé

Cette cause n'offre qu'une seule question qui a été plaidée et  
soit solennellement placée par cette honorable Cour d'Appel  
un Canadien n'ayant la conquête, a-t-il le droit le droit  
dépiger de lui soumis par un Brit dans la langue française  
L'Intimé n'ayant la conquête; ainsi qu'il est prouvé  
par son certificat de baptême, ce record en cette cause, a-t-il  
qu'il doit être soumis en français et non en anglais  
ainsi qu'il l'a été.

La Cour supérieure en maintenant son exception n'a pas  
qu'elle se conformer aux jugemens nombreux de cette Cour  
Cour d'Appel) et aux décisions invariables sur ce point  
des Cours supérieures de la Province)

Quebec, 13 Janvier 1821.

*Le Procureur  
à l'Intimé.*

pective, lorsque  
intimé hors de  
s n'ont pas eu  
roit, soit pour  
donné lieu à

*Handwritten signature*

*Handwritten text*

a été plus  
de Cour d'Appel  
le droit  
quelque justice  
est prouvé  
cause, à l'égard  
en anglais

blans ni par  
de cette nature  
ce point

*Handwritten text*

